

F
Notice technique
Modèle: 40.51912
**Temporisation d'éclairage
pour véhicule industriel**
Description:

Le module 40.51912 est destiné à la commande d'éclairage pour véhicules industriels.
Il est destiné à un montage de type encastré.
Trois modes de fonctionnement sont configurables: téléruepteur simple, téléruepteur avec fonction temporisation (avec ou sans préavis d'extinction) ou contacteur de porte normalement ouvert.

Spécifications:

Tension d'alimentation: 11 à 30 Vdc Intensité maxi. commutable: 15A Température d'utilisation: -30°C à +50°C

Raccordement électrique:

Le raccordement de l'alimentation et de la charge s'effectue au moyen de fils de section 2 mm².
La carte ne comporte pas de dispositif intégré de protection contre les surintensités pouvant survenir dans le circuit de puissance.
① Afin de prévenir tout risque électrique, l'utilisateur devra veiller à protéger le système ainsi que la charge au moyen d'un fusible correctement dimensionné placé en amont.
La section des conducteurs de raccordement devra être adaptée au courant absorbé par la charge.
Le circuit de commande de la carte est protégé contre les inversions de polarité, les surintensités et les surtensions transitoires.
L'entrée auxiliaire ① permet de raccorder un bouton poussoir supplémentaire de type NO (contact sec), afin de commander la temporisation. Il est ainsi possible de réaliser une installation de type 'va et vient'.
① Si cette entrée n'est pas utilisée, il est nécessaire d'isoler le fil de raccordement au moyen, par exemple, d'un prolongateur à sertir isolé.

Connexions:

- ① : Fil VERT : Entrée auxiliaire (optionnelle)
- ② : Fil NOIR : - Batterie
- ③ : Fil ROUGE : + Batterie
- ④ : Fil BLANC : + Eclairage

Configuration du mode de fonctionnement:

L'interrupteur Dip-Switch 4 voies permet de configurer les différents modes de fonctionnement.

Mode téléruepteur + temporisation 45 min	
Mode téléruepteur + temporisation 20 min	
Mode téléruepteur + temporisation 10 min	
Mode téléruepteur simple	
Mode préavis	OFF ON
Mode contacteur N.O.	OFF ON

En mode 'Téléruepteur simple', le premier appui sur le bouton poussoir permet l'allumage de l'éclairage.
L'extinction n'a lieu que lors d'un second appui sur le bouton poussoir.
En mode 'Téléruepteur + temporisation', le premier appui sur le bouton poussoir permet l'allumage de l'éclairage.
L'extinction a lieu soit lors d'un second appui sur le bouton poussoir, soit de façon automatique à la fin de la temporisation configurée.
Le mode 'Préavis' permet, en mode 'Téléruepteur + temporisation', de faire clignoter l'éclairage 15 secondes avant la fin de la temporisation.
Dans le mode 'Contacteur N.O.', la sortie est activée tant que l'entrée auxiliaire ① n'est pas reliée à la masse.
Ce mode de fonctionnement inhibe tous les autres réglages.

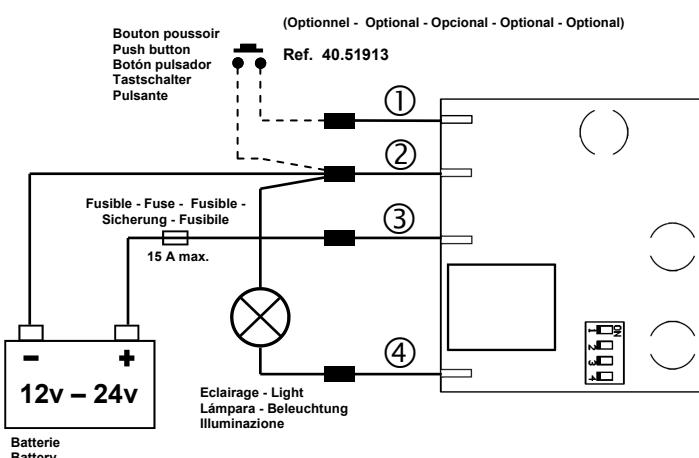
① Après configuration, le Dip-Switch devra être bloqué et protégé au moyen d'un vernis à usage électronique. (Ex: Electrolube Bloc'Lube BLR)

Préconisation de montage:
Diamètre de découpe de la paroi pour l'encastrement de la carte : 92 mm.

F
Notice technique
Temporisation d'éclairage pour véhicule industriel
Modèle: 40.51912
GB
Technical data sheet
Timer switch for industrial vehicles bodies
Model: 40.51912
E
Información Técnica
Temporizador de alumbrado para vehículo industrial
Modelo: 40.51912
D
Technisches Leistungsblatt
Timer-Schalter für industrielle Träger-Körper
Modell: 40.51912
I
Caratteristiche tecniche
Timer per impianto di illuminazione di veicolo industriale
Modello 40.51912

**NEW
VERSION**
Raccordement électrique / Electrical wiring / Empalme eléctrico
Elektrische Verdrahtung / Collegamento elettrico
Encombrement / Dimensions / Cotas montaje / Abmessungen / Dimensioni totali

(mm)

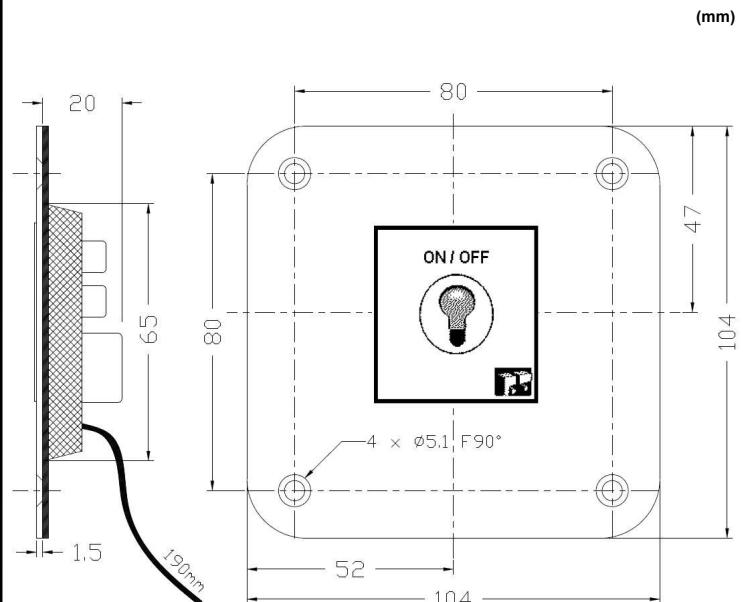


① Vert - Green - Verde - Grün - Verde

② Noir - Black - Negro - Schwarz - Nero

③ Rouge - Red - Rojo - Rot - Rosso

④ Blanc - White - Blanco - Weiß - Bianco

Encombrement / Dimensions / Cotas montaje / Abmessungen / Dimensioni totali


- Face avant en inox brossé, équipé d'un joint EPDM. Plastron en polyester phosphorescent.

- Brushed stainless steel plate, with EPDM foam seal. Phosphorescent polyester protector.

- Carátula en inox mate, equipada con junta EPDM. Pulsador en poliéster fosforescente.

- Platte aus gebürstetem Edelstahl, ausgerüstet mit einer EPDM-Dichtung. Frontplatte aus phosphoreszierendem Polyester.

- Frante anteriore in acciaio inox spazzolato, dotato di guarnizione EPDM. Bottone in poliestere fosforecente.



 Caratteristiche tecniche Modello 40.51912	Timer per impianto di illuminazione di veicolo industriale	 Technical data sheet Model: 40.51912	Timer switch for industrial vehicles bodies																								
Description:																											
Il modulo 40.51912 controlla l'illuminazione all'interno della cassa dei veicoli industriali. E' progettato per un montaggio ad incasso. Tre modi di funzionamento sono configurabili: interruttore semplice, interruttore con funzione di temporizzatore (con o senza preavviso di spegnimento) o contatto di porta normalmente aperto.																											
Specifiche:																											
Tensione di alimentazione: da 11 a 30 Vcc Corrente max.: 15A Temperatura d'esercizio: -30°C a +50°C																											
Collegamento elettrico:																											
Per il collegamento dell'alimentazione e del cablaggio usare cavi con sezione di almeno 2 mm ² . La scheda non presenta alcun dispositivo integrato di protezione contro sovraccarichi. ① Per evitare qualsiasi rischio di natura elettrica, l'utilizzatore dovrà provvedere a proteggere il modulo ed il circuito con un fusibile correttamente dimensionato e posto a monte. La sezione dei conduttori di collegamento dovrà essere adeguata alla corrente assorbita dal circuito. Il circuito di comando è protetto contro le inversioni di polarità, le sovraccorrenti e le sovratensioni transitorie. L'ingresso ausiliario ① permette di collegare un altro pulsante di tipo ON . E' anche possibile realizzare un collegamento a 2 vie. ① Nel caso in cui questo ingresso non sia usato, sarà necessario isolare il cavo.																											
Collegamenti:																											
<ul style="list-style-type: none"> - ① : Cavo VERDE : Ingresso ausiliario (optional) - ② : Cavo NERO : - Batteria - ③ : Cavo ROSSO : + Batteria - ④ : Cavo BIANCO : + Illuminazione 																											
Configurazione della modalità di funzionamento:																											
L'interruttore Dip-Switch a 4 vie permette di configurare i diversi modi di funzionamento.																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Modalità interruttore + timer 45 min</td> <td style="width: 15%; text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2" style="width: 70%;">In modalità "interruttore semplice", alla prima pressione del pulsante si ottiene l'accensione dell'illuminazione. Lo spegnimento si ha solo quando si preme nuovamente il pulsante.</td> </tr> <tr> <td>Modalità interruttore + timer 20 min</td> <td style="text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2">In modalità "interruttore + timer", alla prima pressione del pulsante si ottiene l'accensione dell'illuminazione. Lo spegnimento si ha quando si preme nuovamente il pulsante, oppure (automaticamente) allo scadere del periodo configurato per il timer.</td> </tr> <tr> <td>Modalità interruttore + timer 10 min</td> <td style="text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2">La funzione "Preavviso" permette, nella modalità "interruttore + TempORIZZAZIONE" di ottenere un lampeggiamento di 15 secondi prima della fine della temporizzazione.</td> </tr> <tr> <td>Modalità interruttore semplice</td> <td style="text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2">Nella modalità "Interruttore NO porta", l'uscita e' abilitata finché l'ingresso ausiliario J4 non e' collegato a massa. Questo modo di funzionamento inibisce le altre regolazioni.</td> </tr> <tr> <td>Modalità preavviso</td> <td style="text-align: center;">  ON OFF 3 3 </td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Modalità interruttore NO porta</td> <td style="text-align: center;">  OFF ON 4 4 </td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>				Modalità interruttore + timer 45 min	 ON 1 2	In modalità "interruttore semplice", alla prima pressione del pulsante si ottiene l'accensione dell'illuminazione. Lo spegnimento si ha solo quando si preme nuovamente il pulsante.		Modalità interruttore + timer 20 min	 ON 1 2	In modalità "interruttore + timer", alla prima pressione del pulsante si ottiene l'accensione dell'illuminazione. Lo spegnimento si ha quando si preme nuovamente il pulsante, oppure (automaticamente) allo scadere del periodo configurato per il timer.		Modalità interruttore + timer 10 min	 ON 1 2	La funzione "Preavviso" permette, nella modalità "interruttore + TempORIZZAZIONE" di ottenere un lampeggiamento di 15 secondi prima della fine della temporizzazione.		Modalità interruttore semplice	 ON 1 2	Nella modalità "Interruttore NO porta", l'uscita e' abilitata finché l'ingresso ausiliario J4 non e' collegato a massa. Questo modo di funzionamento inibisce le altre regolazioni.		Modalità preavviso	 ON OFF 3 3			Modalità interruttore NO porta	 OFF ON 4 4		
Modalità interruttore + timer 45 min	 ON 1 2	In modalità "interruttore semplice", alla prima pressione del pulsante si ottiene l'accensione dell'illuminazione. Lo spegnimento si ha solo quando si preme nuovamente il pulsante.																									
Modalità interruttore + timer 20 min	 ON 1 2	In modalità "interruttore + timer", alla prima pressione del pulsante si ottiene l'accensione dell'illuminazione. Lo spegnimento si ha quando si preme nuovamente il pulsante, oppure (automaticamente) allo scadere del periodo configurato per il timer.																									
Modalità interruttore + timer 10 min	 ON 1 2	La funzione "Preavviso" permette, nella modalità "interruttore + TempORIZZAZIONE" di ottenere un lampeggiamento di 15 secondi prima della fine della temporizzazione.																									
Modalità interruttore semplice	 ON 1 2	Nella modalità "Interruttore NO porta", l'uscita e' abilitata finché l'ingresso ausiliario J4 non e' collegato a massa. Questo modo di funzionamento inibisce le altre regolazioni.																									
Modalità preavviso	 ON OFF 3 3																										
Modalità interruttore NO porta	 OFF ON 4 4																										
① Dopo aver effettuato la configurazione, fissare il Dip-Switch e proteggerlo con una vernice isolante per apparecchi elettronici. (Es.: Electrolube Bloc, Lube BLR).																											
Raccomandazioni per il montaggio:																											
Diametro di taglio della parete per l'inserimento ad incastro della scheda: Ø 92 mm.																											
 Technisches Leistungsblatt Modell: 40.51912	Timer-Schalter für Nutzfahrzeuge	 Información Técnica Modelo: 40.51912	Temporizador de alumbrado para vehículo industrial																								
Beschreibung:																											
Das Modul 40.51912 ist eine Einbausteuerung für die Innenbeleuchtung von Nutzfahrzeugen. Drei Funktionsweisen sind einstellbar: einfache Schaltung, Schaltung auf Zeit (mit oder ohne Warnung - blinken, vor dem Ausschalten) oder Kontaktgeber, der anzeigt, dass die Tür geöffnet ist.																											
Eigenschaften:																											
Spannung : 11 bis 30 V / DC Maximaler Stromverbrauch : 15A Arbeitstemperatur : -30°C bis +50°C																											
Verdrahtung:																											
Die Stromversorgung wird durch Kabel mit einem 2 mm ² Querschnitt sichergestellt. Der Stromkreis wird nicht gegen Überlastung geschützt.																											
① Um jede elektrische Schäden zu vermeiden, muß der Installateur eine passende Sicherung anbringen um das Netz zu schützen.																											
Der Querschnitt der Leitung muß dem Stromverbrauch angepasst werden. Der Stromkreis wird gegen Polarität, Umstellung, oder temporäre Überspannung geschützt.																											
Der Hilfseingang ① ermöglicht es, einen zusätzlichen Knopf des Typs NO (trockener Kontakt) zu verbinden, um die Zeitschaltung zu steuern. Es ist außerdem möglich, eine Installation des Typs „kommt und geht“ einzurichten.																											
Anschlüsse:																											
<ul style="list-style-type: none"> - ① : Grüner Draht: Hilfseingang (optional) - ② : Schwarzer Draht : - Batterie - ③ : Roter Draht : + Batterie - ④ : Weißer Draht: + Beleuchtung 																											
Einstellung:																											
Der 4-Wege-Dip-Switch-Schalter ermöglicht es, die verschiedenen Funktionsweisen zu konfigurieren.																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Normaler Schaltermodus + verzögert 45Mi</td> <td style="width: 15%; text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2" style="width: 70%;">Im "normalen Schaltermodus" bewirkt ein einmaliges Drücken auf den Schalter, dass das Licht eingeschaltet wird. Ein zweites Drücken auf den Knopf schaltet das Licht wieder aus.</td> </tr> <tr> <td>Normaler Schaltermodus + verzögert 20Mi</td> <td style="text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2">Wenn er in "Timer-Position" eingestellt wird, wird beim ersten Druck auf dem Schalter das Licht eingeschaltet. Die Lichter schalten automatisch nach der eingestellten Zeit aus oder indem Sie den Schalter erneut betätigen.</td> </tr> <tr> <td>Normaler Schaltermodus + verzögert 10Mi</td> <td style="text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Normaler Schaltermodus</td> <td style="text-align: center;">  ON 1 2 </td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Modus „Vorankündigung“</td> <td style="text-align: center;">  ON OFF 3 3 </td> <td colspan="2">Der Modus "Vorankündigung" ermöglicht es, im Modus "Stromstoßschalter + Zeitschaltung", die Beleuchtung 15 Sekunden vor Ende der Zeitschaltung blinken zu lassen. Im Modus „Schalter N.O.“ ist der Ausgang aktiviert, solange der Hilfseingang J4 nicht mit der Masse verbunden ist. Dieser Funktionsmodus hemmt alle anderen Einstellungen.</td> </tr> <tr> <td>Modus "Schalter N.O."</td> <td style="text-align: center;">  OFF ON 4 4 </td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>				Normaler Schaltermodus + verzögert 45Mi	 ON 1 2	Im "normalen Schaltermodus" bewirkt ein einmaliges Drücken auf den Schalter, dass das Licht eingeschaltet wird. Ein zweites Drücken auf den Knopf schaltet das Licht wieder aus.		Normaler Schaltermodus + verzögert 20Mi	 ON 1 2	Wenn er in "Timer-Position" eingestellt wird, wird beim ersten Druck auf dem Schalter das Licht eingeschaltet. Die Lichter schalten automatisch nach der eingestellten Zeit aus oder indem Sie den Schalter erneut betätigen.		Normaler Schaltermodus + verzögert 10Mi	 ON 1 2			Normaler Schaltermodus	 ON 1 2			Modus „Vorankündigung“	 ON OFF 3 3	Der Modus "Vorankündigung" ermöglicht es, im Modus "Stromstoßschalter + Zeitschaltung", die Beleuchtung 15 Sekunden vor Ende der Zeitschaltung blinken zu lassen. Im Modus „Schalter N.O.“ ist der Ausgang aktiviert, solange der Hilfseingang J4 nicht mit der Masse verbunden ist. Dieser Funktionsmodus hemmt alle anderen Einstellungen.		Modus "Schalter N.O."	 OFF ON 4 4		
Normaler Schaltermodus + verzögert 45Mi	 ON 1 2	Im "normalen Schaltermodus" bewirkt ein einmaliges Drücken auf den Schalter, dass das Licht eingeschaltet wird. Ein zweites Drücken auf den Knopf schaltet das Licht wieder aus.																									
Normaler Schaltermodus + verzögert 20Mi	 ON 1 2	Wenn er in "Timer-Position" eingestellt wird, wird beim ersten Druck auf dem Schalter das Licht eingeschaltet. Die Lichter schalten automatisch nach der eingestellten Zeit aus oder indem Sie den Schalter erneut betätigen.																									
Normaler Schaltermodus + verzögert 10Mi	 ON 1 2																										
Normaler Schaltermodus	 ON 1 2																										
Modus „Vorankündigung“	 ON OFF 3 3	Der Modus "Vorankündigung" ermöglicht es, im Modus "Stromstoßschalter + Zeitschaltung", die Beleuchtung 15 Sekunden vor Ende der Zeitschaltung blinken zu lassen. Im Modus „Schalter N.O.“ ist der Ausgang aktiviert, solange der Hilfseingang J4 nicht mit der Masse verbunden ist. Dieser Funktionsmodus hemmt alle anderen Einstellungen.																									
Modus "Schalter N.O."	 OFF ON 4 4																										
① Nach der Konfiguration muss der Dip-Switch durch einen elektro-tauglichen Sicherungslack blockiert werden (z. B. Electrolube Bloc'Lube BLR).																											
Vorbereitung für Montage:																											
Durchmesser des Ausschnittes zum Einbau des Schalters: 92 Millimeter																											
 POMMIER - 7, av de la Mare - ZA des Béthunes - St Ouen L'Aumône - BP 59090 - 95072 CERGY-PONTOISE CEDEX - France Tel: +33 (0) 1.34.40.34.40 Fax: +33 (0) 1.34.64.19.18 E-mail: pommier@pommier.fr	Rev.: A Pg 2/2																										